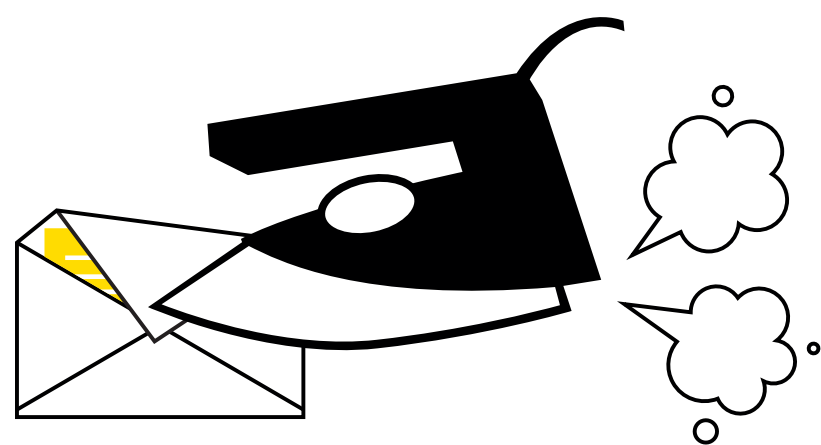


Postkontrolle Monitoring mail



Die meisten geöffneten Briefe werden nach der Auswertung wieder verschlossen.

Most letters opened to be checked were then sealed again.

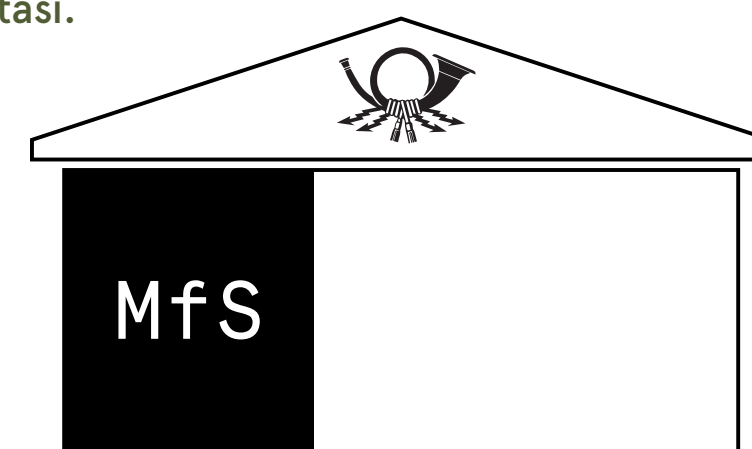
Die Briefe werden an die Deutsche Post der DDR zurückgegeben. Erst dann kann die Post mit der regulären Briefzustellung beginnen.

They were then returned to the GDR postal system, and the regular process of mail delivery began.



Die Post ist verpflichtet alle Sendungen an das MfS zu übergeben.

The GDR postal service was obliged to pass all mail to the Stasi.



In den Postämtern unterhält das MfS eigene Abteilungen, in denen systematisch Post geöffnet wird.

In the post offices, the Stasi had its own departments to systematically open the mail.



Einbehaltene Postsendungen werden archiviert.

Retained postal items were archived.



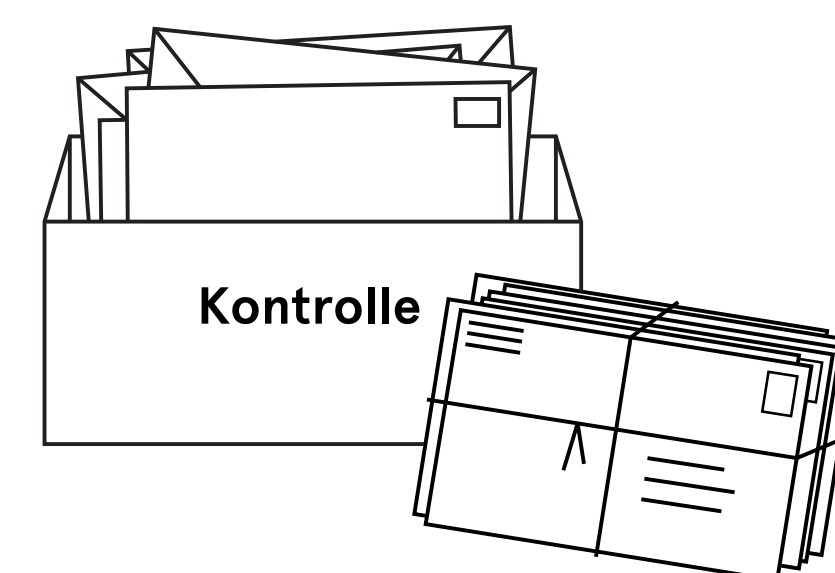
Manche Briefe werden kopiert.

Some letters were copied.

12 h

Für die Postkontrolle stehen zwölf Stunden zur Verfügung. Bei größeren Verzögerungen wird der Poststempel unkenntlich gemacht.

Twelve hours were allowed for monitoring postal items. If there were longer delays, the post mark was made illegible.



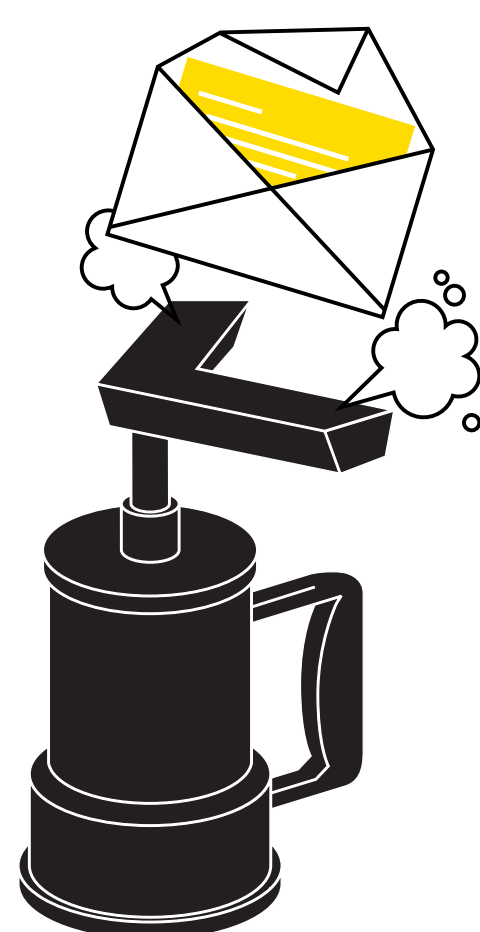
Briefe von überwachten Personen oder Institutionen werden zur Kontrolle aussortiert.

Letters from people or institutions under surveillance were separated out to be checked.



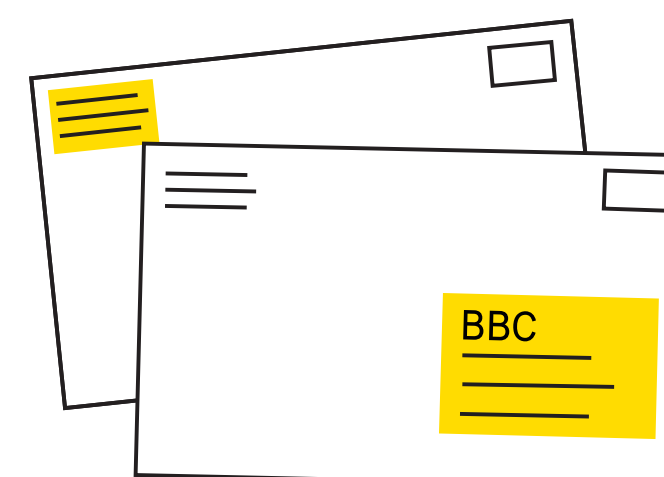
Der Briefinhalt wird ausgewertet.

The contents of the letters was evaluated.



Die Briefe werden mit Wasserdampf oder in einer automatischen Anlage geöffnet.

The letters were opened with steam or in an automated system.



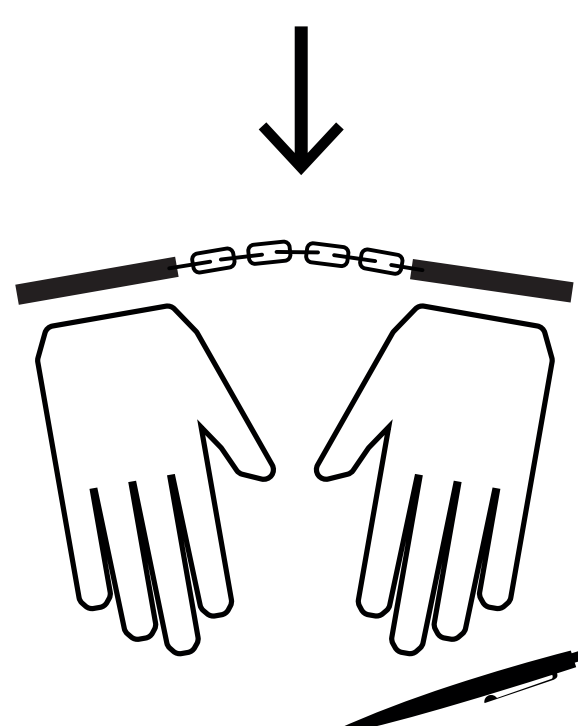
Einbehalten werden unter anderem Sendungen an westliche Medien.

The items withheld also included those addressed to Western media.



Maßnahmen zur Identifizierung der Schreibenden, wie Schriftvergleiche, werden eingeleitet.

Steps were taken, such as comparing handwriting, to identify the letter writer.



Werden diese identifiziert, führt das zu Vernehmungen. Manchmal auch zu Verhaftungen.

If the person was identified, they were questioned. In some cases, this also led to arrests.